ANADE II - N. 27 - UDIN, UTUBAR 1947 - PRIME QUINDISINE — *Spedizion in abonament postal - G. II* — UN SFUEJ 20 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION e AMINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar 10, Telefòn 2618; GURIZZE, Vie Crispi 2, Telefon 187
ABONAMENZ: par un an in Italie 700 francs; fûr d'Italie: 1400 francs

LOGJCHE E PULITICHE

La logjche e la pulitiche 'e fàsin part de filosofie, juste come che la piore e il madràc o il polèz e il vidul 'e fasin part de bestiologie, e la mèniche e la burâle 'e jèntrin te botaniche.

Cui che no si fos inacuart prime, al pò inacuarzisi cumò, tignint daûr es polemichis sul cont da l'autonomie furlane.

Il deputât T. Tessitori al à publicât un documentari par mostrâ lis tapis che à fat la quistion de Regjon Furlane, d'in chê volte che je stade dismote, fintremai al ricognossiment da l'Assemblèe Costituent. Ma plui di dut par mostrâ che lui personalmentri « nol à mai bandonât il prin agâr e ch'al è stât simpri fedêl a chês diretivis ch'al veve segnadis ancjemò tal lontan 1945 ». In realtât — lassant di bande l'impuartanze storiche de documentazion — a lêi la premesse di chel librut si capìssin altris cjosis: che l'alfîr da l'autonomie furlane, scaturît des uacadis di quatri siei compagns di profession, al à pore di jessi lât masse indenant e al cir di scusâsi e di fâ capî ch'al à fat ce ch'al à fat par no piardi dut, e s'al fos stât pussibil, par so cont, il Friûl al varès vude nome l'autonomie normâl; e che tai ambienz « responsabij », falsant la realtât de nestre situazion etniche e i numars des statistichis, si intindarès di ridusi dute la specialitât dal nestri statût regjonâl a une sedon di panadute lamie.

Sul proposit de fedeltât dal on. Tessitori es sôs primis diretivis, a judicâ de so opare, si pò ricognossi che in definitive l'à mantignude (il procès 'es intenzions nol è afâr nestri), ma il libri ch'al à publicât al fasarès nassi qualchi scrupul in contrari. L'autonomie, come che lui la veve deliniade in chel biel studi publicât su « Libertà » il mês di lui dal 1945 e come che la spiegâ ancje dopo in diviarsis ocasions, no je chê autonomie normâl che la Costituent 'e à smolât *obtorto collo* es regjons talianis. Nome cun tun statût particulâr si podares duncje rivâ a chê misure di autoguviâr regjonâl che il deputât democristian al veve disegnade quan'che nol jere ancjemò ufizialmentri democristian: ma cun tun statût metût jù cun man salde e risulude, cence che trèmin i zenoi o che s'imbramissin i dêz. E cheste 'e sarès veramentri coerenze.

Noaltris ch'o sin talmentri « *in re publica jejuni*, ziuns di pulitiche » ch'o lin nome daûr de logjche, cence adatamenz es contingjenzis, 'o resonin cussì: o cheste autonomie regjonâl 'e je un ben, come che sostègnin i republicans e i democristians; e alore plui and'è e miôr al è: il ben nol va mai parsore. O che je un mâl, come che mòstrin di crodi i «ultra», e alore 'e va metude de bande dal dut e si à di adatâsi a chê cjastronarie anacronistiche, camoristiche, vergognôse che je la burocrazie aministrative dal guviâr talian, anzit dal guviâr fassist.

La misure plui largje o plui strete dal autoguviâr regjonâl no à nissune influenze su l'unitât pulitiche nè su l'ecunumie gjenerâl, nè su la difese teritoriâl, nè sui rapuarz cun altris Stâz, parcè che chestis quistions 'e rèstin in ogni câs di competenze dal guviâr centrâl. Lis pôris dai nazionalisc' gurizzans e nostrans e duc' i lôr resonamenz, se no dipèndin di interes personai, 'e dipèndin di une crisi sintimentâl causade de situazion di uê: nè noaltris, nè Rome, nè lis mozions, nè lis dimostrazions bagnadis di sane, no podin puartà rimiedi a cheste lôr fiere. Il timp la uarirà o che ur darà reson, ma nissune limitazion des prerogativis autonomistichis no po' zovâur e nissun slargjament nol po' fâur dam: cui ch'al à frapât un poleâr al è dibant che si fassi il zerneli.

E alore, secont la logiche, nol è il parcè di domandâ perdon a di nissun, nè di scusâsi denant di qualchi emerit voltebandieris, nè di zedi teren te campagne pe nestre libertât. Al sarà, salacôr, convenient secont la pulitiche... Ma alore no si à di fevelâ di coerenze e di « agârs ».

I fâz di Gurizze e di Triest

Un spieli a puartade di man

Si varès vude voe, in chestis zornadis, di dì une peraule almancul di simpatie ai fradis furlans di Gurizze e dai paîs di lunc fûr dal Lusinz e a chei tanc' che àn plantade la lôr tende a Triest, o tal teritori ch'al reste fûr dai gnûs cunfins. Gurizze e il Friûl Orientâl 'e son part de Furlanie; Triest al è culì dongje: al è la grande zitât plui vizzine par bune part dai Furlans; e dal distin di Triest al po' dipendi ancje chel de nestre tiare. Dismentesi di cheste realtât nol è pussibil; stâ cidins a cjalâ ce ch'al nàs su la puarte di cjase, in tun moment come chest, 'e je une cjose che po vignî cjapade in male part.

Ma nol è di dì che a noaltris no nus impuarti nuje di ce ch'al sozzêt culì dongje: nus impuarte une vorone, e i stin daûr: 'o lein i sfuejs di un colôr e di chel altri, 'o domandin a chei che àn vedût cui lôr vôj, 'o stin in scolte. Ma nè chei di un colôr nè chei di chel altri no nus ricognòssin il dirit di sintî ancje la cjampane contrarie, no uelin savê che si meti in dubi une peraule di ce che disin lôr, no nus permètin di fâ come che fàsin lôr, ch'al ven a jessi di cjalâ lis robis de nestre bande. 'O varessin di meti i parevoj e di viodi dut de lôr bande e baste: 'o varessin di urlâ *zivio* o *abàs* come che urlin lôr, 'o varessin di viodi in ogni sclâf un titin o in ogni talian un fassist, o varessin di cjapâ in man bombis o bastons e metisi ai lôr ordins. E se qualchidun al prove a dîur une peraule resonade, a dîur che je ore di finile, i rispuìndin juste come i canais che si pitùfin su la strade: — Al à tacât lui!

Tacât lui o tacât avost, une dì o l'altre al tocjarà finîle e plui si la tire a lunc e plui radadis si cjàpin e plui velen s'ingrume ta l'anime, cence fâ un pâs indenant.

La veretât 'e je che no àn tacât ne chei ne chei: al è qualchidun altri, di ca e di là che ju sburte un cuintri dal altri, ch'al sofle tal borèz e si ten indaûr: 'e je la vecie mentalitât, il tuessin nazionalist che ju intossèe al servizi di altris interes o di altris pôris, che si scuìndin daûr lis bandieris dal « antifascismo » o de talianitât. E alore al è dibant resonâ cui sorz e cui uarps.

Ma ai furlans di chì 'o podarin fevelâ: 'o podarin mostrâur chest esempli, chest spieli e dîur: Stait atenz che par chê strade si rive in chê plazze!

Cressûz i cadreghins a Rome

Fintremai chê altre dì, in Italie al faseve lis lez un sôl. Di chì indenant 'e saràn un mijar a fâlis: un parlament di 600 deputâz e un altri di tanc' e tanc' senatôrs. Mari vergine, ce sglavinadis di discors, e ce vitis prime di strucjâ fûr une lez! Al ven a jessi che ai talians si varès di metiur un metro te sachete, parcè che, a voli, no son mai bogn di intivâ la misure juste.

Sis-cent deputâz, sis-cent fontanis di eloquenze pulitiche, sis-cent volcans di peraulatis, sis-cent bielis indenitâz di pajâ! And'ere avonde di miez.

Cu l'aprovazion des autonomiis regionâls une vore di afarùz e di rognis 'e pàssin par competenze dal Parlament centrâl ai Consejs des Regjons, e il lavôr des Cjamaris al varès di calâ une vorute, come ch'al varès di calâ chel dai ministeris. Biel timp! Si sta tant ben sui cadreghins: e Pantalon al pae!

Cussì mo' si capìs subite cemut che tra duc' i partîz 'e je stade une concuardie edificant tal votâ l'articul de Costituzion ch'al puarte a sis-cent i scagnùz di Montecitori. 'O scomenzin ancje nô a capì un fregul ce che je la democrazie.

ŠTOMBLI

Une pagine di storie de Sclavanie

Lis "Bancjs" di Andri e di Mers

Cui sa se i avocaz, nostrans o foresc', che fàsin il cjadaldiaul cuintri lis modestissimis pratèsis autonomistichis de Sclavanie 'e cognòssin une pagjnute di storie dal dirit che — lassant di bande lis contingenzis pulitichis — 'e varès di interessaûr almancul come culture?

Si trate di chês istituzions juridichis e economichis che tai ultins timps de republiche di Vignesie si clamàrin « bancjs » di Andri e di Mers, e prime 'e vignivin nomenadis Cumunitâz, o Contradis: istituzions di savôr autonomistic net e sclet, che puedin vê la lôr lidris ancjemò te storie dal Patriarcjât e che sot di Vignesie 'e rivàrin adore di formâsi la lôr filusumie speciâl, mantignintle fintremai a un secul indaûr.

La Sclavanie autonime

Cence lâ a sbisiâ tes fumatis da l'alte antighitât, indulà che je intrigade che si puedi cjatâ un cjavèz sigûr, si pò almancul crodi che ta l'ultime etât patriarcâl la plui part dai paîs de Sclavanie furlane 'e fossin libars di ogni jurisdizion feudâl e che, se in qualchi misure 'e dipendevin de Comunitât di Cividât, cheste dipendenze 'e fos pitost largje e limitade midiant regulis particulârs. Rivade ca, dal 1420, la republiche di Vignesie, e stabilîz i siei cunfins cu l'Imperi sui pàs dal Pulfar, di Luic di Clinaz, di Clabuzzâr e di S. Culau, ai abitanz dai Cjanai dal Nadison e dal Erbèz al fò ordenât che *suis laboribus et impensis* 'e vessin di proviodi 'e custodie e difese di chei cunfins, tant in câs di uere che in câs di malatiis contagjosis; e in viste di chest siarvizi 'e restassin libars di dutis lis tassis, i dazis e lis contribuzions al guviâr de Serenissime. Anzit in diviarsis ocasions, massime dopo la mitât dal '600 il guviâr stes al declarà che i cjanai de Sclavanie 'e jerin disseparâz e indipendenz tant de juridizion teritoriâl di Cividât, come di chê de Patrie dal Friûl: e ta l'ultime terminazion che reste su chest cont (chê dal 2 di avril dal 1788) il Senât di Vignesie al dis che la Sclavanie si governave di bessole « come une nazion diferente e distacade dal Friûl ».

La difese dai diriz

Si capìs che par mantignî chestis cundizions privilegjadis, chestis esenzions, chestis imunitâz — al ven a jessi cheste autonomie — massime denant di Cividât, lis popolazions di chei paîs 'e vevin simpri il lôr dafâ e un grum di voltis 'e scugnivin ricori a Vignesie, cun letaris, suplichis, protestis, mandant lôr rapresentanz a difindi i lôr diriz; anzit chesc' ricors 'e coventavin tant dispes, che tai ultins timps 'e fo stabilide une rendite fisse pes spesis di difese, calant di miez dezimàn la misure ordenarie dai bocâi di vin che si vendevin tes ostariis, cence carâ il presi ai aventôr: il valôr dai miez dezimun al lave 'e casse de Sclavanie, par pajâ i viaz e lis spesis dai rapresentanz a Vignesie: cussì la difese dai diriz 'e restave su lis spalis dai cjochelis.

"Vizinanzis" e "Bancjs"

In duc' chesc' secui di autonomie la Sclavanie 'e jere dividude in cantis « vizinanzis » formadis dai paris di famèe di ogni vile; e ognidune 'e sielzeve il so « dean ». Lis « vizinanzis » dai Cjanâl dal Nadison, 'e formavin insieme la « vizinanze grande » o « bancje » di Andri; chês dal Cjanal di S. Lenart 'e formavin la « bancje » di Mers. Ognidune des Bancjs 'e veve il so « dean grant » o sindic; e i « deans » di dutis dôs lis « bancjs » 'e formavin insieme l'« Arengo » de Sclavanie che paraltri si unive di râr e al tratave nome qualchi afâr di interes gjenerâl: fur di lì, lis dôs « bancjs » si distrigevin di bessolis. La « bancje di Andri » si unive a tôr de « lastre » di Tarcete; chê altre, intôr de « lastre » di Mers; quan'che si univin dutis dôs in Arengo, 'e vignìvin par solit sot i teis de glesie di S. Quirin. La « Bancje » tes sôs riunions 'e nomenave il so « dean grant » o sindic, il canzilîr, il riferent, il cassîr e vie indenant, 'e stabilive duc ce che si riferive 'es « steuris » (tassis vizinâls), al ordin public, a l'aministrazion dai prâz, boscs e passons publics (ch'and'ere une vorone risiarvâz nome es vecjs famèis des vilis) ai ricors e suplichis di mandâ a Vignesie e a duc' chei altris interes de contrade. I deans des vilis, cu la « vizinanze pizzule » 'e ministravin prinzipalmentri lis entradis de lôr vile e l'assegnazion in volte dai boscs e passons publics es famèis originaris. Lis « bancjs » 'e vevin ancje juridizion civil e criminâl, ven a jessi che nomenavin dodis jùdis ognidune: te « bancje » di Mers ognidune des dodis vilis 'e nomenave un judis; in chê di Andri i dodis jùdis che scjadevin 'e nomenavin i lôr sucessors. Ai judizis al cjapave part il Castalt di Cividât o un so sostitût, come president, ma cun autoritât limitade. In apel 'e varessin vût di rivolzisi al Proveditôr di Cividât, ma par solit si sghindave cheste disposizion cul apelâ di une a l'altre « bancje ». In ogni « prande » (udienze) si distrigavin diviarsis causis in forme svelte e sciete par no cjariâ di spesis chê puare int. Lis penis 'e consistevin in multis, sequestros, « clade », e detenzions te tôr di Biacis. La « clade », 'e jere come une berline, dulà che il condanât al veve di stâ tantis oris cun tun pît e un braz stret in tune smuarze di len.

La muart da l'autonomie

Chest ordenament autonomistic, cun duc' i siei privilegjos al fo confermât dai franzês sot di Napoleon e ancje da l'Austrie, fintremai dopo dal Congres di Viene. Dal 1816 al fo fat il gnûf compartiment teritoriâl e lis « bancjs » ufizialmentri 'e fòrin abolidis; ma in pratiche lis « vizinanzis » e funzionàrin istes, in barbe es delegazions comunâls, fintremai tôr il 1833 e in qualchi sît, su pes monz, fintremai al 1856, quan'che fòrin dividûz i terens publics. Anzit qualchi fonz in pustot che nol jere stât dividût al fô gjoldût dai frazionisc' in cumon, e cun esclusion di ogni forest, ancje sot dai talians, fin a pôs agn indaûr, cence che l'autoritât cumunâl 'e podès impazzâsi.

MALISTAR

FURLANS, ATENZION!

La proprietât des aghis publichis

Lis aghis publichis e l'ecunumie di doman - Lis nestris risorsis e il capitâl forest - I dams dai implanz idroeletrics - Il dirit de Regjon

Duc' i movimenz autonomistics de l'alte Italie, ch'al ven a jessi dai pais di cunfin, che son pais di montagne, 'e bàtin il claur de proprietât regionâl des aghis publichis: e lu bàtin une vore plui a fuart dai Furlans. In realtât la quistion in dì di uê 'e à plui impuartanze pal Trentin, pe Valteline, pe Valdoste che no pal Friûl, parcè che là i implanz idroeletrics 'e àn un svilup cence confront plui imponent che no culì, e a chê industrie 'e son leâz in cjadene un grum di interes. Invezzi in Friûl, se si lasse di bande lis grandis centrâls di Montreâl e chês in costruzion a Dimpez, 'o vin squasi nome turbinis implantadis par cont di qualchi stabiliment o aziende locâl o par furnî un fregul di lûs a qualchi zone limitade.

Ma ce che nol è in atività al è in pussibilitât. La produzion di fuarze eletriche 'e je la clâf di dute la nestre ecunumie di doman, il fondament de plui part des indùstriis; e il sfrutament des risorsis idrichis al è distinât a svilupâsi ogni dì plui.

Chestis risorsis te nestre Regjon si po' dî che son ancjemò inesploradis. Sul cors de Fele, che je une aghe di buine puartade, di andament avonde costant, di fuarte pendenze e di fazil sbarament nol è nissun implant; la But, il Dean, il Tajament, la Tôr, la Livenze, l'Arzin, midiant la costruzion di qualchi sglonf di risiarve 'e puedin nudrî turbinis di fuarte produzion. Ce che nol è ancjemò fat al podarà vignî fat in curt e si capìs ch'al sarà mitût in vore ancje il capitâl forest pes dibisugnis di altris lûcs, come ch'al è stât fat prin di cumò. La quistion de proprietât des aghis e la legislazion des concessions e dal sfrutament 'e à duncje la sô impuartanze ancje par nô, pal doman de nestre Regjon.

L'industrie idroeletriche e i siei implanz 'e puartin cun sè ancje dams e servitûz al pais: terens espropriâz par fuarze e a cundizions arbitraris, alterazion dal « paesaggio » cun costruzions cence caratar e cence gust, cun fongheris di traliz e di pâi, cun tiesiduris di fij, che son turisticamentri une brature, pe viabilitât un intric, pe l'agriculture un berdej, pe popolazion dispes un pericul. E, di chê altre bande, la bondanze des aghis no è nome un regâl dal cîl, ma ancje une conseguenze de buine conservazion dai boscs, de sistemazion dai rìui, de costruzions di ripars, di rostis: merit e spese de popolazion locâl.

E alore nol è just che il capitâl forest al vegni in cjase nestre tan' che un paron, ch'al dopri chestis nestris risorsis cence nancje voltâsi a domandâ « compermesso », ch'al rompi, ch'al taj, ch'al sbusi, ch'al drezi, ch'al stuarzi cul permes di... Rome o di Vignesie, ch'al puarti ca il so personâl, ch'al fasi duc' i siei comuz par lassâ magari il pais cence lûs e cence fuarze ogni volte che capite un fregul di magre e ogni volte che j torne cont a siarvî altris regions.

La Regjon 'e à di vê il dirit di meti i siei pâz, lis sôs cundizions e la sô sgrife in chestis fazzendis, e la sperienze des altris valadis alpinis che uê 'e reclàmin il ricognossiment dai diriz di proprietât su lis lôr aghis 'e à di siarvî di insegnament e di spieli ancje par noaltris.

Il gjalut sul cjaminut

* *« Fevelin dal leonfant » al è un libri peverât di Leo Longanesi, indulà che no si fevele nè ben nè mâl dai « pachidermi » ma si fevele une vore mâl di Napuli. Un tal Carli Criscio — di Tarvis? — sul « Merlo Giallo » dal 18 di set., al strasse mieze pagjne a struçjâ fûr insolenzis cuintri chel autôr. In dute chê mieze pagjne il struc de tabajade si ridûs a dôs ideis, prime che il Longanesi al à gioldude l'ospitalitât di Napûli; secondc che se Napuli al è malamentri, la colpe 'e je dai bombardamenz e dal guviâr che nol pense a tornâ a metilu in pîs (ma lis cjavalis di nauli cemût fasial il guviâr a... metilis in pîs?) Sul cont da l'ospitalitât, 'o disarai che une dì, za tanc' agn, 'o soi stât ospitâl intant di un burlàz, da un degiazmàz abissin: ma par chel no pues dî che la sô femine 'e fos biele, nè che la sô cjase e fos neto, nè che i siei fruz no' vessin il pavêr... E sul cont dal guviâr, 'o disarai che se dute l'Italie 'e ves spielâz i macarons come che ju spièlin i circumvesuvians, dute l'Italie 'e sares ancjemò sdrumade e circumvesuviane.*

* *I sfuejs 'e còntin che un proprietari di Magnan, ch'al vares cirût di salvâ dal amàs qualchi centenâr di quintaj di forment, al à cjapade une multe di quasi trente milions di francs, un an di preson e sequestrât il forment. Benon: ma che provi la polizie anonarie a doprâ chest sisteme fûr di chenti, in Lombardie, in Piemont e massime di miez in jù: il Ministeri des finanzis nol sarà dulà meti i milions e al podarà mendâ in licenze par un piez dute la polizie tributarie e siarâ lis esatoriis.*

* *« Il Messaggero Veneto » (25 di set.) al è in pinsîr pal distin dai « commercianti clandestini » quan' che la lôr atività 'e scugnarà finî. Sane nol è brût di verzis e cheste providenziâl categorie 'e je par tre parz di venti jù... Puars cabibos, ce dûl se doman 'e scugnaran fâ e vore! Dopo dutis lis bidonadis che àn cjazzadis tes cuestis ai dorsej di dute la penisule, no je une vôs — fûr di chê dal « Messaggero » — che si alzi a ricuardâ lis lôr benemerenzis! Parcè no si varessial di viarzi une sotoscrizion par fâ un fregul di monument in Plazze S. Jacum o almancul une piere sot i puartis dal Munizipi, in memorie di cheste benemerite gjarnazie?*

Lagrimis e bussadis

Il Congres de Societât Filologjche a Tarcint

Ce strassarie di bussadis al Congres de Filologiche, il 28 di setembar! Bussadis ai talians, ai triestins, ai gurizzans, bussadis di ca e bussadis di là: s'al fos capitât il Negùs Neghesti lu varessin slapagnât ancje lui, su chel palc de sale Margarite. Ai furlans 'e baste mieze tazzute di Ramandul par che si ur dismoli la suste!

Noaltris 'o jerin lâz a Tarcint cu l'intenzion da fâ dopo, su pal sfuej, une biele relazion di cheste sagre di Furlanie. Nus jere, ancje a nô, dismolade un fregul la suste dopo l'ultin o.d.g. de Filologiche.

Invezzit no contarin nuje: no si slotin di fevelâ cuintri stomi, e di chê altre bande no vin voe di disgustâsi cun tanc' nestris bogn amis.

Ma non podin tasê une robe: la Sezion Gurizzane de Filologjche, dopo une adunanze, 'e veve scrit 'e presidenze che varès cjapade part al Congres di Tarcint, a pat che nissun fos saltât fûr a quistionâ di autonomie, parcè che a Gurizze su chel cont no son duc' di un pinsîr. E i furlans di ca 'e àn lassât di bande vulintîr chel cantin. Ma alore, parcè mai un carampan disdenteât di là vie esal vignût sù a ripeti lis solitis cjastronadis, lis solitis denunzis cuintri i autonomisc', lis solitis acusis plenis di patriotic velen cuintri di duc i sclâs e cuintri di dutis lis lôr aspirazions!

Par cont nestri 'o augurin a l'av. Pinausi (e a duc' chei che j àn batudis lis mans) i agn di Matusalem: cui sa che in tant timp no rivi adore di madressi ancje la lôr melonarie?

Atività del M.P.F.

Qualchi concession pal Concors dai Mestris

Il Moviment Popolâr Furlan, come ch'o vin vût indiment, al veve fat un ricors al Ministeri de publiche Istruzion, a favôr dai mestris furlans che fàsin il Concors tes nestris scuelis, e che vignivin a cjatâsi malamentri in confront dai foresc' parvie de severitât doprade tes nestris scuelis su lis classifichis di abilitazion. Par tant ch'al pâr e che si à savût da Rome, il reclam al è stât scoltât, almancul in qualchi misure, e i ponz di meti in graduatorie pai residenz in Friûl 'e saran cressûz e chei calculâz su lis classifichis dal esam di abilitazion 'e saran calâz.

E, za che si fevele di Concors, 'o vin savût che i nestris deputâz a Rome 'e trataran ancje par otigni che lis condotis comunâls par miedis, vetrinaris e comaris 'e vegnin rimandadis fintremai ch'al sarà in funzion il Parlament Regjonâl

I republicans furlans e l'autonomie speciâl

I furlans dal Partit Republican 'e àn fate, domenie stade, une assemblèe straordinarie, indulà che àn tratât su l'atività dal Consej Diretîf e fatis lis votazions dai gnûs Conseîrs.

In cheste ocasion al è stât aprovât a l'unanimitât un o.d.g. indulà che la nestre Sezion Republicane 'e torne a esprimi la sô plene adesion a l'autonomie speciâl dal Friul, protestant cuintri il vôt contrari formulât da l'Assemblèe Regjonâl de Federazion Venite dal Partit Republican, e osservant che chest vôt, presentât come espression de majoranze furlane, al è contrari al prinzipi democratic di autodecision, parcè che ur tocje ai furlans di fâ cognossi il lôr pinsîr sun tune cjose che ju riuarde diretamentri.

Discorìn tra di nô

M. B. Per.

'O scrivìn Bas Tirôl, come che si dîs Alte Italie e Basse Italie, seben che l'Alte Italie 'e je formade in gran part di une planure e la Basse 'e je pôc o trop su lis monz: invezzi da l'altimetrie si po' cjalâ ancje la latitudine, e si intindisi istes. Dal rest no je vere che il Bas Tirôl al sedi plui alt di chel di là dal cunfin (Bolzan m. 262, Meran m. 324)

Un'altre espression furlane, plui adatade e plui juste no savin cjatâle: Sudtirôl 'e je une composizion di net stamp todesc, che des nestris bandis no regne; Alt Ades, — come che nus insegne Lui — no à nancje l'ombre di savôr furlan, parcè che par furlan nol esist il non dal « Adige », e po' si trate di une espression taliane creade chê altre dì, cun criteris e intindimenz che no nus vadin a square. Lis peraulis 'e nàssin e si spandin di bessolis, secont lis lôr lez misteriosis: al è dibant che l'autoritât pulitiche si meti tal cjâf di comandâlis. Nancje tai lengàz des popolazions di chê ragjon l'espression taliane no à fate furtune, indulà che je invezzi entrade la derivazion *daesins* (Alto-atesini) par indicâ i abitanz dal Bas Tirôl.

Cussì par cont dal Trentin: ancje se lis autoritâz austriachis 'e àn cirût une volte di cjapâ dentri la regjon Tridentine cul non di Süd tirol, nol è zovât nuje: il Trentin nol è mai stât todesc e nol è Tirôl, e i Trentins no si son mai lassâz clamâ südtirolês.

« Africadis » al è un tiàrmin dal lengàz fonetic, ch'o scugnìn doprâ par fuarze, in mancjanze di une peraule furlane che corispuindi; al ven dal latin *affricare (ad-fricare)* ch'al ûl dî freolâ (p. t. stropicciare) e si lu dopre par indicâ lis consonantis sibilanz plui aspris e strissinadis, massime chê che i franzês 'e scrivin ç o ch, i inglês sh, i todescs sch e i talians sc' (in scemo, ascesa) e par furlan si la sint dispes tes variedâz de Cjargne, ma no si sa cemût scrivile.

Lui al è paron di scrivi tant ch'al ûl *duc* e *poch*, impì' di *duc'* e *pôc*: baste che nol pratindi ch'o scrivin ancje nô cussì sul gjornâl. E ch'al stei atent che *vadi* al ûl dî: al po' jessi, forsit, salacôr (p. t. *forse*) e no *vale a dire, cioè, ossia*.

LUNARIS SOT LIS STELIS

Parsôre des stradis grisis di cheste tiare 'e son lis stradis di arint dal cîl, dulà che i puars omenùz 'e mènin qualchi volte a passonâ la lôr anime.

Cul prin scûr s'impìin lis primis stelis. Al è biel sentâsi a cjalâ il cîl sul rivâl di un rojùz dulà che il crot al sberle parcè che — puarin! — nol rive adore di vê pâs cun chel zûc che l'aghe e la lûs 'e fasin alì.

Si cjale, si scolte, si pense. La tiare 'e fevele cu la vôs de gnot e cun chê dal infinît, dulà che nô si viodìn pizzui e ridicui, dulà che lis nestris sbisiadis di ogni dì, la nestre ande e la nestre supiarbie 'e àn il pês di grignel di pulvìn tal beârz. Puare int 'o sin, cul nestri sberlâ a fuârt lis nestris impinions, cul nestri olê fâ cussì e culà, cul nestri odeâsi cui sa mai parcè, cul nestri grant dafâ par vê reson, dismenteant che 'o vin nome quatri dîs di vivi, e che si è màz a intosseâju cun tant velen.

Cussì, a voltis, il cûr nus mene a passon su lis stradis dal infinît dulà ch'o imparin a cognossi la nestre vere stature. Al va ben cognossi la nestre miserie parcè ch'e ven vôe di jessi bogn cun nô e cun che' altris. A jessi bogn al è nome il cûr ch'al vîf une sô vite fate di svôi su la strade des stelis.

Cjale ve': sul rivâl dal rojùz il cûr al tache un dai siei svoi!... I comparis denant un fogolâr: chel fogolaron dai aldàzzars, dulà ch'al podarès ardi miez quintâl di lens in tune volte. Al è là, tra lûs e scûr, e — cuissà mai cemût — nol à nissun atôr...

Un gran fugaron, cence lens nè nuje, dut in tun moment al s'impie di bessôl e al arz, al art... La nape si sfante, si sfantin i mûrs, e lis faliscjs che si jevin sù, 'e van cence distudâsi adalt, adalt, fin lassù des stelis... e no si confòndin cullis stelis ch'e son d'arint, ma 'e restin dal colôr d'aur inluminât dal fûc... E ve' che 'e tàchin a metisi in rie tal cîl, segnant une strade lungje lungje... Cumò si fèrmin, si sfàntin e, dulà ch'e jere rivade l'ultime sclese, cumò al si è impiât un splendôr plui grant dal soreli cun tune corone di stelis atôr atôr..

'O disbassi il cjâf sturnît e no viôt plui nè fûc nè fogolâr, e mi inacuârz che l'aghe dal rojûz, che prime 'e coreve scure e cidine, cumò 'e galope legre, vistude di mil colôrs cjantant come un coro di àgnui. E la plagne s'inlumine e i lens 'e flurissin fasint de tiare un zardin maraveôs... Al sarès biel cjapâ un di chei stradons blancs, cui arcs di rosis biancis e rossis, e sentâsi sun tune bancje a scoltâ i ucelùz che cjàntin te lûs di chel astri ch'è à i colôrs dal arc di san Marc.

Ma lis alis dal cûr si stràchin: une cjampane 'e tache a sunâ a planchin: do...man, do...man...

Doman!... Doman come prime. Sglonfâsi un'altre volte l'anime di ledan, sberlâ, odeâ!...

Lis alis 'e mòlin e la cjampane plui a fuart 'e fâs: doman doman!..

Al vignarà doman!

LELO

Une peraule su la liende sclave di Sant Antoni

Sul cant de cjante popolâr di Sant' Antoni ch'al svuarbe il diaul, publicade sul n. 25 di chest gjornâl, 'o cjati che si trate di une liende che comparis in ca e in là te produzion folcloristiche di diviars lûcs ancje in Italie. Nol covente di che ogni redazion 'e à lis sôs diferenzis, 'e je plui lungje o plui curte e ancje il protagonist nol è simpri chel, ma di volte in volte al è Sant Antoni o San Giulian (te lezion toscane e marchigiane) o Sant Alessi (te lezion romagnole) o San Fabian, o sante Ursule, o sante Barbare. La cjante 'e je ripuartade in altre lezion sclave ancje dal Shtrekelj te sô grande racolte des Cjantis Popolârs Sclavis (*Slovenske Narodne. Pesmi*). No sai, invezzi, di vêle mai sintude in Friûl, ma al po stâ che qualchidun di chei che s'interèssin in particulâr di demopsicologie al sepi di alc in merit. Lis diferenzis tra lis lezions talians 'e son regjstradis da Milko Ukmar in tun studi de riviste *Dom in svet* (anade LII, n. 7, Lubiane 1940) intitulât: *Nove smeri raziskovanju slovenskih ljudskih izrocil in Lepa Vida*.

La lezion cjapade sù a Montfoscje e publicade culì 'e interesse parcè che je ambientade te nestre regjon (si fevele de « scuele di Udin », dal baston tajât su pe cueste de mont ») e ancje pal so savôr di antichitât che si lu sint pardut e massime te l'espression « palko romarsko » (baston di piligrin ch'al va a Rome a pît).

p. B. M.

Colone filologjche

Gramatiche minude

La conjugazion interogative

Il furlan si pò di ch'al vebi, in plui des altris lenghis neolatinis, une vere *forme interogative* dal « verbo » Di cheste forme al è restât qualchi vanzûm ancje tai dialèz vèniz (gjavant il triestin), sa lacôr parcè che in antîc 'e partignivin a chel zoc istes (venezian: *'selo?*, *savèu?*, *diseli?*; vicentin: *gheto?*, *silo?*; veronês: *dove vala?*, *com'ela?*, *c'elo?*); paraltri si trate di formis dopradis qualchi volte sì e qualchi volte no.

Ma par furlan la conjugazion 'e je complete in dutis formis che puedin jessi in tune domande, mancul qualchi vôs dal perfet; e si la fâs puartant il pronon pleonastic daûr de forme normâl dal « verbo » e zontantiu in maniere di fâ une sole peraule:

Jo *'o* sint — sint*io* jo?
Tû *tu* sintis — sintis*tu* tu?
Lui *al* sint — sint*ial* lui?
Jê *'e* sint — sint*ie* jê?
Nô *'o* sintìn — sintìn*o* nô?
Ualtris *'o* sintîs — sintîs*o* ualtris?
Lôr 'e sintin — sintino lôr?

Come che si viôt, il pronon pleonastic al ven ricostruît intîr tal singulâr de prime persone e de tiarze feminîl, indulà che te forme normâl al è smorseât (*'o - 'e* invezzi di *jo*, *jê*: par chel noaltris lu scrivin cu la postrofe). E la tiarze plurâl 'e va fûr di strade: nome in ciartis varietâz de Cjargne 'e je regulâr: *ai sintin - sintinai?*

Parakri cheste conjugazion 'e presente putropis iregularitâz in cunseguenze de situazion diferente dulà che ven a cjatâsi la finâl de peraule: se te forme normâl 'e je deventade dure parcè che si cjate a jessi scuviarte, te forme interogative, no jessint plui scuviarte, si dismole: 'O bê*f* — be*v*io?; al scri*f* — scri*v*ial?; 'O ri*t* — ri*d*io?; al muar*t* — muàr*d*ial?

Altris voltis si ricostruìs qualchi letare che jere scjadude te forme normâl: 'O duâr — duàr*m*io?; al è — esal?; 'e je — ese?; o che si risolf qualchi contrazion: 'o voj — vadio?; al va — vadial? (ancje: vàal?) o che si fòrmin altris gambiamenz fonetics: al ven — vègnial?; 'e ten — tègnie?; 'e scuèn — scuègnie? (ancje: 'e scugne — scùgnie?). E te tiarze persone singulâr masculine, se la forme normâl 'e jès in *e*, chest -e si mude in -*i*; se jès in consonant, si zontj un -*i*:

al puart*e* — puàrt*i*al?
al men*e* — mèn*i*al?
al jer*e* — jèr*i*al?
al crès — crèss*i*al?
al cîr — cîr*i*al?
al dîs — dîs*i*al?
al sarès — sarèss*i*al?

Il perfet al è doprât pocât e no sai ch'al vedi dute la flession interogative:

'O rivai — *sojo rivât?*
tu rivàris — rivàristu?
al ('e) rivà — *esal rivât? (ese rivade?)*
'o rivàrin — rivàrino?
'o rivàris — rivariso?
'e rivàrin — rivarino?

La tiarze persone dal plurâl 'e à diferenzis tra varietât e varietât; cussì si dîs: *crodèvino?* e ancje: *crodèvinai? crodèvinei?* o *crodèvinan?* (Glemone); e ancje tal singulâr: *crodèvial?* o *crodèviel?* (Cividât).

Tal Friûl Orientâl, une vore di lôr 'e fàsin une cunfusion malandrete tra la forme normâl e chê interogative, te seconde persone dal plurâl; 'e disin: *laiso* invezzi di: *'o lais* (andate); 'e disin: *piardêsî* invezzi di *piardeiso?* o *piardêso?* (perdete?).

La forme interogative 'e comparis ancjemò tal famôs *Ces fastu?* di Dante e te cjante « Biello dumlo di valôr » *(Parcè estu tant ardît?)* e tun scunzûr dal '400 *(ulà chin vastu...?)* e tal straviestiment dal Orlando Furioso de prime mitât dal '500 *(no sojo jò...?)* e cet. Ma nol pâr che sedi costant prime dal '700, parcè che si cjate ancje qualchi esempli di forme normâl tes domandis: *Qual vite... fo mai viude?* (Missio, 1600); *...parcè si debbi di..?* (Fistulario, 1600); *Dontri ven?* (Straviestiment dal Orlando Furioso, 1500); *Ce faran ij altris..?* (Jaroni Sini, 1500). E ancje uê si dîs qualchi volte: *ce ûl dî?*; *cui al vignî?*, in lûc di: *ce ulial?*, *cui ulial vignî?*

p. B. M.

I libris di scuele

Padron Nanni e Massaja Nena - Une balute di spongje - Silabaris e leturis pes scuelis furlanis - Miôr alc che no nuje

Quan'ch'o lavi a scuele publiche, in cun dai paîs plui grues de Furlanie, no mi è mai capitât di jessi mitût tal banc dai mûs: anzit! Cun dut achest, mi impensi simpri che no rivavi adore di capî cemût mai che *Padron Nanni* al fòs un puar fitual, cemût che la *Massaia Nena* invezzi di fâ la massàrie 'e fasès la parone e cemût che i puars contadins, sentansi atôr dal *desco* a mangjâ la bocjade 'e vessin simpri pes mans un *tozzo di pane* impì' di une fece di polente e di une sclese di formadi, e il prin dal an, ai fruz 'e capitàs la *strenna* e no i « siops ». Lis pituris che jerin sul silabari o su la «leture» mi mostravin ambienz, imprese' di lavôr, vistiz, glesutis, paisûz che no'ndi vevi mai viodûz di chê fate e ogni dì 'o scugnivi tormentâ mê mari par che mi spiegàs ce robe che jere La maestre, une balute di spongje, grintose e sprofumade, cun tun zàmar di cjavei neris e dôs... gibernis monumentâls, 'e fevelave cui dinc' siaràz, cu la lenghe tacade tal cîl de bocje e cu lis manutis che saetavin di un cjâf al altri de scuele; e cui capive nuje?

Be' cul timp e cu la pioe 'o soi rivât a laureâmi istes, midiant che no lavi mai tal banc dai mûs, e che mê mari — che saveve juste lej 'e scrivi — mi judave a sclari lis ideis.

Cumò 'o capireis parcè che, daspò di vê let su pai sfuejs che i libris di scuele di chest an 'e son ambientâz in Friûl e ancje 'e contegnin qualchi fruzzon di culture regionâl, mi soi butât di buride in tune librarie a dâur une olmade.

S'o disès di jessi restât sodisfat, 'o disarès une bausie. Tal libri di leture di prime 'o ai cjatade une piture dulà che si viôt un di chei fogolârs furlans che son aromai une raritât in qualchi ostarie « carataristiche » o tes cartulinis cu la « Carnia pittoresca ». E nuj'altri o quasi nuj'altri.

In chel di seconde, un altri fogolâr di chel gjenar e qualchi inlustrazion cun tune glesie o un tôr di filusumie nostrane pitost lamie e smamide.

Chel di tiarze no lu ai cjatât. In chei di quarte e di quinte lis pituris di E. Mitri 'e saressin avonde ambientadis, ma tal test, di furlan 'o ài cjatade juste qualchi mieze pagine su la fuartezze di Osôf, sul simitieri di Aquilèe, su la cavalarie di Pozzûi e cet.: al ven a jessi lis solitis lujanis (p.t. luoghi comuni) o un freghenin di bruade nostrane passade di sfrôs cul passepuart patriotic e nazionalistic.

Poben, pazienze: miôr alc che no nuje. Se no altri 'e je stade cjatade la strade: un pôc a la volte, se lis cjosis 'e laran pal lôr vjars, si podarà fâ qualchi altri pàs indenant. Si podarà viodi tai libris des primis classis un fregul dal nestri mont, dal nestri custum, des nestris robis, che i frutins 'e puedin capîlis. E in chei des classis plui indenant, indulà che po' entrâ ancje un fregul di culture, qualchi paginute de nestre storie (ancje di prime dal Risorgiment), qualchi ritrat dai nestris umign plui inomenâz, qualchi vedude dai nestris monumenz, e magari qualchi puisiute furlane.

E cui sa se, cul timp a lâ, no si podarà viodi un bon manualut di culture furlane (storie, topografie, lenghe, art, folclôr, industrie) ancje pes scuelis secondaris e pes personis di qualchi leture? Cussì nol capitarà di sgrisulâsi ogni moment pa l'ignoranze che mòstrin, sul cont dal Friûl, giornalisc', avocâz, umign pulitics, mestris e professionisc' d'ogni fate.

Cjapìn cheste provute come une promesse e spietìn cun speranze.

FIRLI

Une contute di lei ai frutins

Il falcuz e la colombe

Al jere une volte un re da l'Indie ch'al veve une grande inòmine di justizie e di bontât; e lis divinitâz di chel paîs 'e pensàrin di meti a la prove chestis sôs virtûz par podêj dâ un premi.

Alore, une di chestis divinitâz si mudà in falcuz, un'altre 'e cjapà la forme di colombe e dutis dôs 'e rivàrin cussì te capitâl dal re.

La colombe 'e svoletave, dute spauride in ca e in là, fintremai che lê a pojâsi sul cjadreon dal re e daspò j vignî sun tun zenoli. Ma il falcuz, che j dave la cjazze e che nol jere rivât adore di cjapâle, al si presentà dut grintôs al re, cu la pratese che j consegnàs dal moment la sô prede.

— Tû, che tu sês just — j disè — tu às di dàmile, parcè che jo 'o ài fan, 'o ài dibisugne di nudrimi.

Ma il re j rispuindè che mai plui no j 'e varès dade, parcè che lui al veve il dovê di dinfìdi chê puarine che si jere infidade di lui e si jere mitude sot de sô protezion. Alore il falcuz cussì al fevelâ:

— Di une vore di robis si pues stâ cence, ma no de mangjative. Ese jo no mangj chê colombe, 'o scuen murî di fan e cun me dute la mê famèe. Cussì tu, par salvâ une stupide colombe buine di nuje, tu fasaressis murî creaturis inazentis. La justizie che crèe une injustizie 'e je perfide carognade. La vere justizie no pò mai jessi in contrast cun tun'altre justizie. Sielz e dezìt tu, ce ch'al fasarà mancul dan.

Il re al restà smaraveât che un ucel la savès cussì lungje, e j rispuindè in cheste maniere:

— Tû tu ûs vê la colombe par podê sglonfâti il bultric: s'al è parvie di mangjative, jo 'u pues dâ tînt tante di fâti dâ un tom. Ustu vê cjâr di cjavrûl o di pavon o di pernis?

— Jo no uei nè cjâr di cjavrûl, ne di pavon nè di catôr — dissal il falcuz — jo 'o uei vê cjâr di colombe. Cheste 'e je la lez di nature.

Il re alore al provâ a parferi al falcuz lis plui grandis riejezzis: cjasis, palâz, cjamps, bosc, aur e arint e fintremai une part dal so ream; ma la colombe no j'e vares consegnade mai plui.

— O re da l'Indie — dissal alore l'ucel — za che tû tu uelis tant ben a cheste colombe, metile sun tun piat de belanze e daspò tae dal to cuarp tante cjâr che pesi compagn, e metile su chel altri piat.

— E cussì al sarà fat — dissal il re. E dal lamp al tajà une flepe di cjâr dal so braz e la pojà su la belanze. Ma nol jere avonde, e alore al tajà altris fetis; ma plui al zontave de sô cjâr e mancul i doi plaz si compagnavin. In chê volte il re al si butà dut intîr su la belanze, e il sô cuarp al jere dut insanganât.

A viodi chest spetacul di straordenarie bontât il falcuz al si metè a zigâ:

— Avonde, avonde, o re magnific! Jo 'o soi il Diu de justizie e la colombe 'e jê la dèe de bontât. 'O sin vignûz a viodi fin dulà che rive la tô virtût. Tû tu sês il plui grant re de tiare, e la tô gjenerositât 'e je un esempli tant biel che sarà cognossude par dut il mont.

E finide cheste sentenzie, i doi ucei 'e svolàrin vie.

Agn e agn al podè vivi ancjemò chel re just e gjenerôs in miez al so popul che j oleve tant ben; e cu la sô muart al quistà un puest tra lis divinitâz da l'Indie.

LIE N.

Lenghe furlane in Glesie

'O sintin a dì che in qualchi país 'e je stade fate la prove di tornâ a l'usanze viere, che i predis 'e fasevin i lôr discors par furlan. 'E à semeât une nuvitât e quasi une strambarie, e qualchidun s'al à cjapade tan' che une ofese 'e so istruzion, come se si vès pôre che tes vilis i cristians di uê no capissin ben il talian. Magari in putros câs 'e je cussì, ma chel nol jere dal sigûr il pinsîr dal predi. Fintremai za trente o coranto agn, cheste 'e jere l'usanze de plui part dai país de Furlanie, e se cumò si torne a ripêle almancul dulà che si à la furtune di no vê maramans tai pîs nol à nissun mâl e nissune ofese pal uditori.

Paraltri si scuen ricognossi che discors pulît par furlan, di chês cjosis che par solit si tràtin tes predicjs, nol è un zûc: 'e ûl une buine cognossinze dal nestri lengâ, une biele prontezze di peraule ,une ciarte pratiche di zirâ il discors quan'che la peraule juste no ven sù, e une ciarte misure d'inteligjenze. Se no, invezzi di puartâ un vantàz al svilup di chest nestri lengàz si finìs di bastardâlu, si met adun une messedanze di peraulis e di costruzions furlanis e talians, une panade insapuartabil di cjacaradis pensadis par talian e voltadis in furlan lì par lì, a la miej cu sei.

'O crodin che la pussibilitât di adatâ il furlan a l'eloquenze sacre 'e dipendi plui di lut dal lassâ di bande ogni forme di retoriche, ogni inutil concezion astrate e restâ sul teren di vite pratiche, des cjosis di ogni dì, des quistions dal moment, des dibisugnis, des pecjs, des tristeris, dai disviamenz, dai pinsîrs, e des tribulazions da l'ore ch'o passin. E chest al varès di jessi ancje il miez plui sigûr par tignî svede l'atenzion dal uditori e par ripuartâ un qualchi risultât.

Chestis considerazions nus vegnin tal cjâf intant ch'o lein un fâs di predicjs furlanis scritis a man, ch'o vin cjatadis in qualchi archivi parochial de Furlanie. Si trate di robe metude jù cun qualchi cure e cun qualchi pratese, cul pinsîr di preparâ alc di sest, par qualchi ocasion fûr dal ordenari, o cu la cussienze di savê scrivi alc ch'al meri conservât. E invezzi 'e je robe che ,in dì di uê, a distanze di un secul e miez, pôc su pôc jù, 'e fâs vignî i sgrisui. No 'je nome la grafie, diferente da un oratôr al altri, che puarte qualchi intric; no je nome la mancjanze dai pronons pleonastics che, in chê volte, salacôr no jerin tant doprâz come cumò, 'e je la tonalitât sfuarzade e sglonfe, il moviment dal discors plen d' artifizis, il zîr des espressions ch'al sa nome di sintassi taliane leterarie, la sielte di peraulis forestis, ancje dulà che si podeve doprâ la peraule furlane, la riduzion fonetiche sbalgjade di chês peraulis che par furlan no'ndè àn une che corispuindi, e piês di dut al è il resonament plantât par ajar, lontan di ogni concretezze, di ogni aderenze 'e realtât de vite, mai rumiât dal predicjadôr e simpri ricjalcjât su qualchi model plui vieri o su qualchi opare dai « sinz paris »; 'e je dute cheste « inatualitât » cheste indeterminatezze, che, a cui ch'al à il cûl de bocje un frégul dilicât, 'e fâsin nome nàusie e fastidi.

Cun dut chest, pe storie de nestre lenghe, nus pâr che cheste produzion, fincumò trascurade, anzi inesplorade 'e vebi la sô impuartanze e il so interes: se no altri parcè che — passant parsore es diferenzis grafichis – si viôt une uniformitât di criteris e di savôr e si sint une vere forme di riduzion leterarie dal furlan: riduzion che pò jessi judicade cun severitât parvie di chel tant di artifizi e di falsitât che à, ma che, in mancjanze di miôr, 'e va tignude prisint.

Il defont Ugo Pellis al veve scrit za agn, alc di interessant su chest cont, cu l'intenzion di publicâ qualchi esempli di cheste fate sul Bolettin de Societât Filologjche; ma nol à vût timp di fâlu. Se ben che l'argument al è plui adatât par une riviste che no par un sfuej come chest, 'o provarin nô, cheste volte, a presentâ a cui ch'al ûl zercjâju, quatri o cinc esemplis di chest lengâz. Ju sielzin fra i bocons mancul fastidiôs di chel fâs di predicjs ch'o vin pes mans, rispietant la grafie dai orgjnai e tocjant ca e là nome l'interpunzion. 'E je robe — daûr la scriture — dai ultins agn dal '700 o dai prins dal '800, in altris peraulis dai timps di Napoleon; ma al sarès dibant cirî un riferiment o un ricuart dai fâz di chel timp in chestis predicjs.

Chei che lis àn scritis 'e son almancul in tre, come che si pò rigjavà de grafie, ma nome di un si rive adore di savê il non: pre Tite Fumi De' Galli, plevan di Scodovacje. Chei altris no dàn nissune indicazion: paraltri, fasint osservazion a qualchi particularitât, 'o crodin che un altri di chesc' oratôrs al sei stât glemonês: ancje i manoscriz ju vin cjatâz fûr in chel archivi.

G. M.

(PREDICJE DE PASSION: *invocasion de Crôs).*

Ah in bon pont vigniso, o Crôs adorabil, mistiche schiale di Giacobbe, unic avvanz dal sanguinolent naufraggio dal Celeste Giona! Vi saludi uniche me speranze: *o Crux, ave spes unica!* Vi saludi come metât (!) dai soapirs dal miò Gesù, come jet penosissim dalla so muart, e come che jo Vi viod onchiemò chialde del sò sanc preciosissim: *pretium pependit sacculi,* dimi qual forino mai lis afetuosis peraulis che Gesù ti disè nell'at di slargià lis maus par abbrazzati? Ecco, ecco — par a mi che ti dises — ecco l'arbul de vite eterne. Ma se arbul di vite, deh dunchie abbasse un poc j raus, onde si puedi arrivà a colzi i fruz che stan pendenz di immense çaritat: *flecte ramos, arbor alta!* e così il just si nudrissi nella so pietàt, cresci simpri plui nella divine Grazie, e il pechiator ottigni cun chist miez il perdon de lis soe colpis. E vo attenz ,o uditors, ore alla tragiche scene della dolorose traggedie della muart che za vi hai annunciade del Nazzareno ,che jo sarai subit da capo; ed incomenzi.

Prè Tita Fumi de' Galli, plevan di Scodevacje, 1813.

(UMILIE SUL « PAN SPIRITUAL: *esordi).*

Jo crot che no sei nell'univers une giose plui bizzare del mond nel qual vivin. S. Bernard in un sermon sore ches peraulis dai Apuestui: *ecce nos reliquimus omnia,* bellissime nus presente une idee del medesim, e nus descriv a guise d'un pais nel qual e regne une fan arabiade, dulachè raconte di vei vedût cingh abitanz veramentri maz. Ere il prin sullis spondis del mar e sei sfadiave a sgiavà dell'arene, la qual poi mangiave a bogie plene; steve il second sore un lago di solfar e si gioldeve di odorà chel odor puzzolentissim, che di lì scaturive; apoiat alla bochie d'une fornas vedè il tierz, il quâl a gole averte giatave dilettazion di respirà chez flammis e ches scintillis di fugh ardint; il quart ere ascendut sore d'un giampanili e al faseve ogni sforz par mangià aiar, anzi con un gran soflet procurave d'ingoialu, esinsi metut in giaf di volei dut l'aiar ingluti. Finalmentri il quint ritirat in un gianton, rideve sulla matetat dei siei compagnz, ridenl veramentri angie lui, impercioochè cun tante premure agiarenzave la so giar, che comò si leccave une man, comò un braz, comò une qualche altre part del so cuarp. Movut a compassion il S. Pari di chesg miserabj e riflettind fra se stess ai motifs di une tal matetat pensà che ciò non derivave se no de' gran fan che avevin e rivolzè lor il discors: « O miserabj, ce us zòvinai chez giossis? Chesg no son cibos naturai dell'anime, ma il ver pan è la justizie, e beaz chei che la desiderin che saran sazias.

(Da originâl dal Archivi Arcipretât di Glemone).

(PA L'INAUGURAZION DI UNE GNOVE GLESIE PAROCHIAL: *prinzipi*)

Finalmentri pes disposizions imperscrutabilis de Providenze Divine, dopo un tant aspettà, si è fat in cheste zornade il solenne traspuart de passade Parocchie di San Pieri, ne' glesie in cui si giattin. La devote procession de' fedei, che insieme a degnissims ministros del l'Altar accompagnavin il Santissim Sacrament, la funzion veramentri magnifiche con cui si piè possess di chest tempio nobilissim; l'allegrezze del popul; lo splendor dei sacros aredos; lis tantis testimonianzis di fervor cristian, di sode pietat, che accompagnàrin chest faustissim avveniment, forin degnis del popul di San Pieri e il popul di San Pieri, guidât dalla sapienze dei siei diretors si è meritat i elogios e l'applauso plui sincers. Benedete la misericordie dal Nestri Signor!

Sein graziis solamentri a Lui che in un secul tant corrot si giati ingimò cussì fervorose Cristianitat! Ed èccous perciò, o miei cristianz, in possess de giose plui preziose che si vebbi sulla tierre: èccous ne' uestre glesie, ne' uestre parrochie. Se mai nell'avegnì plasarà al Signor di fecondà la uestre giase di gnove prole, cheste glesie la farà cristiane; se nell'avegnì vorès compagnassi, cheste glesie sarà testimonie des uestris promessis; se mai il sut us desolarà, se us darà fastidi la troppe ploje, se lis disgraziis, se lis calamitaz puartaran a vo nocument, cheste glesie servirà a vo di refugio e di consolazion; e in cheste glesie, dopo il passaz del uestri spirt all'altre vite ,sarà presentat il fred cadavar, sarà sepelit e dormirà pacificamentri sin al dì del Judizi. In cheste glesie saran offeris in tremenz Sacrificis par placà la divine justizie de' nestris pechiâs irritade; in cheste glesie vegnaran i uestris nevôs e prearan pes animis uestris e, riuardansi de uestre gjare compaguie ,traran lungiis soapirs e us augu(ra)ran lagrimant une beade pas e une requie sempiterne.

(Zuì di Ciargne: Originâl tal Archivi di Glemone).

(SERMON PAL PRIN DAL AN: *esordi).*

Misit me predicare annum Domini acceptum (Luc. IV).

Chel ann del Signor accettevul ai siei voi, che secont l'odierno Vanzeli, fo mandat G. C. a predigiaa, ah sì plasès a Dio chel fos par noo il za da poc incominciat! Dutg noo altris avin angs di vite, cui poos cui tros, ma podìno noo vantasi d'aveju passatz come si doveva? podino noo dî che sein angs del Signor e ai siei voi accettevui? Il S. Giobbe, ciamatz un dì a general riviste i angs chê aveva fin ore passatz, e ben esaminatz, vi giatà del vueit assai di plui di chel che crodeve, per cui avè ad esclamaa: Ahi mè che i miei angs plens d'intrics, e gnotz e dîs plens d'interes e di doglis e prifs afat di ben! Chamin ange noo, o amas i nestrs angs a riviste e vi giaterin assai di che confondisi: giaterin sì un marmas di pegiatz e di iniquitatz...

(Originâl di proprietât dal autôr).

VITORIO GASPARET
diretôr responsabil

Stamparie « A. Manuzio » - Udin